

World Oral Literature Project


voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

<i>Collection / Collector Name</i>	Dkyil 'khor Tibetan Collection/'Brug mo rgyal 中库藏族的采集/周毛加 དཀྱིལ་ཁོར་བོད་རིགས་ཀྱི་འཚོལ་སྐྱོད། འབྲུག་མོ་རྒྱལ།
<i>Tape No. / Track / Item No.</i>	Dkyil 'khor Modern Folk Song 1.WAV
<i>Length of track</i>	00:02:15
<i>Related tracks (include description/relationship if appropriate)</i>	
<i>Title of track</i>	Unknown
<i>Translation of title</i>	
<i>Description (to be used in archive entry)</i>	This song expresses nostalgia for a respected lama who has passed away. 这首歌是关于表达对一个过世的尊敬喇嘛的怀念。 ལྷ་འདི་ནི་སྐུ་གཤེགས་པའི་གུས་བཀུར་ཟུན་པའི་སྐུ་མ་ཞིག་ལ་རྗེས་དྲན་བྱེད་པ་བསྟན་ཡོད།
<i>Genre or type (i.e. epic, song, ritual)</i>	Rdung len [modern folk song] 弹唱 རུང་ལེན།
<i>Name of recorder (if different from collector)</i>	
<i>Date of recording</i>	January 2011 二零一一年一月份 ཉིས་ལྗོང་བཅུ་གཅིག་ལོའི་ཟླ་དང་པོ།
<i>Place of recording</i>	Zhongku Waku Village, Wendu Township, Xunhua County, Haidong Region, Qinghai Province, PR China. 中国青海省海东地区循化县文都乡中库哇库村 ཀྲང་གོའི་མཚོ་ཕྱོག་ཞིང་ཆེན་མཚོ་ཤར་ས་ཁུལ་ཡ་རྗེ་རྫོང་བོས་མདོ་ཡུལ་ཚོ་དཀྱིལ་འཁོར་བར་སྐོར་ལྗེ་བ།
<i>Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)</i>	Rta 'grin dbang rgyal, 37 years old, male, Zhongku Waku Village, Wendu Township, Xunhua County, Qinghai Province. 旦正杭加、三十七岁、男、青海省循化县文都乡中库哇库村。 རྟ་འགྲིན་དབང་རྒྱལ། ལོ(ལྷ) པོ། མཚོ་ཕྱོག་ཞིང་ཆེན་ཡ་རྗེ་རྫོང་བོས་མདོ་ཡུལ་ཚོ་དཀྱིལ་འཁོར་བར་སྐོར་ལྗེ་བ།
<i>Language of recording</i>	Amdo Tibetan 安多藏语 ཨམ་སྐད།
<i>Performer(s)'s first / native language</i>	Amdo Tibetan 安多藏语

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

	ཨ་མ་སྐད།
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Tibetan 藏族 བོད།
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	
<i>Level of public access</i> <i>(fully closed, fully open)</i>	Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན། 
<i>Notes and context</i> <i>(include reference to any related documentation, such as photographs)</i>	